Porównanie tłumaczeń I Królewska 13:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zawrócił więc z nim, spożył chleb w jego domu i napił się wody. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Mąż Boży zawrócił z nim zatem, spożył chleb w jego domu i napił się wody. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zawrócił więc z nim i jadł chleb w jego domu oraz pił wodę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I wrócił się z nim, a jadł chleb w domu jego, i pił wodę. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i wrócił z sobą: a tak jadł chleb w domu jego i pił wodę. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dlatego tamten wrócił z nim, a później w jego domu spożył chleb i napił się wody. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zawrócił więc z nim i spożył chleb w jego domu, i napił się wody. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wówczas mąż Boży zawrócił z nim i posilił się chlebem i napił wody w jego domu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wrócił więc z nim i jadł w jego domu chleb i pił wodę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wrócił [przeto] z nim [mąż Boży] i jadł chleb w jego domu oraz pił wodę. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І він повернув його, і той зїв хліб і випив воду в його домі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem z nim wrócił oraz w domu posilił się chlebem i napił się wody. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Tamten więc z nim wrócił, by w jego domu jeść chleb i pić wodę. |